

ПРАЙС-ЛИСТ И ПРАВИЛА ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

бюро-технического-перевода.рф

8 (800) 100-12-61

info@perevodmsk.ru

Оглавление

ПЕРЕВОД ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ.....	2
ФОРМАТИРОВАНИЕ И ВЕРСТКА.....	2
ВЫЧИТКА ПЕРЕВОДА НОСИТЕЛЕМ АНГЛИЙСКОГО ИЛИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.....	2
СРОКИ.....	3
НАЦЕНКИ.....	3
СКИДКИ.....	3
ГАРАНТИЯ.....	3
УСЛОВИЯ И СРОКИ ОПЛАТЫ.....	4
КОНТАКТЫ.....	4

Все цены указаны в рублях без НДС.

НДС не облагается в связи с применением упрощенной системы налогообложения.

По всем вопросам обращайтесь:

Екатерина Морковкина, менеджер по работе с клиентами

info@perevodmsk.ru | 8 (800) 100-12-61 | +7 (967) 715-59-52 | Skype: ekaterina_unitrans

ПЕРЕВОД ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

Стоимость перевода рассчитывается на основании количества символов в тексте оригинала или перевода. 1 учетная страница = 1800 символов переведенного текста с пробелами или 1500 символов оригинального текста с пробелами или 250 слов.

Языки и направление перевода	С английского или немецкого на русский С русского на английский или немецкий	С китайского на русский
Тариф СТАНДАРТ		
Стоимость 1 учетной страницы	420	800
Выполняемые работы	1. Перевод + самостоятельная вычитка 2. Контроль качества	
Производительность	6-30 страниц в день	
Квалификация, компетенция и опыт переводчика или редактора	1. Высшее образование по специальности «Переводчик». 2. Глубокие теоретические знания в области механики, электротехники, информационных технологий. 3. Стаж переводческой деятельности непосредственно в штате агентства переводов Юнитранс от 5 лет.	
Контроль качества: прочтение текста перевода другим переводчиком аналогичной квалификации в целях выявления логических, смысловых, терминологических, орфографических, пунктуационных ошибок и опечаток. Используются программные средства для контроля цифровых значений и пропусков.		

ФОРМАТИРОВАНИЕ И ВЕРСТКА

Файлы оригинала, которые Заказчик передает Исполнителю	Doc(x), Xls(x), Ppt(x)	Pdf, Jpg	Dwg, Indd, и др.
Файлы перевода, которые Исполнитель передает Заказчику	Doc(x), Xls(x), Ppt(x) + Pdf	Doc(x) + Pdf	Dwg, Indd и др + Pdf
Стоимость за страницу формата А4	0-35 руб.	От 70 руб.	150-300 руб.
Работы	Выравнивание текста и изображений, создание стилей, конвертирование в Pdf	Создание нового файла doc или docx, перенос текста и графики, надписей на рисунках, создание списков, нумерации, содержания, ссылок, конвертирование в Pdf	Замена и форматирование текста, предпечатная подготовка, конвертирование в pdf

ВЫЧИТКА ПЕРЕВОДА НОСИТЕЛЕМ АНГЛИЙСКОГО ИЛИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется в отдельных случаях для маркетинговых материалов, сайтов и других материалов, непосредственно влияющих на продажи. **Стоимость услуги: 2,5 руб. / 1 слово.**

СРОКИ

Мы готовы выполнить перевод **в нужный Вам срок**. В коммерческом предложении на перевод будет указан оптимальный срок выполнения заказа, который может быть скорректирован в соответствии с Вашей потребностью.

НАЦЕНКИ

Наценки за срочность, сложность и т.п. отсутствуют. При необходимости работы в вечернее время, праздничные или выходные дни **в исключительных случаях** может быть применена наценка.

СКИДКИ

1. За повторы по Translation Memory. Мы используем специальное программное обеспечение, которое хранит в базе данных все выполненные нами переводы на уровне предложений, отдельных слов и словосочетаний. **Это позволяет нам не переводить одни и те же предложения дважды** — при появлении в тексте похожего предложения, перевод которого был выполнен ранее (не важно, 10 минут назад или 3 года, одним переводчиком или другим) — система автоматически его покажет переводчику. **Это обеспечивает единство переводов** в рамках всей переводимой документации **при значительной экономии трудозатрат**.

За повторы по Translation Memory	
75-95 %	30 %
95-100 %, 101 % + repetitions	70 %

2. Накопительные скидки. Мы ориентированы на продолжительное и плодотворное сотрудничество. Не важно, как часто возникает у Вас потребность в переводе — каждый день или один раз в год — мы ценим долговременные отношения и работаем так, чтобы Вам хотелось обращаться к нам снова.

Накопительная скидка (тип 1)	
Первый год	1,5 %
Второй год	3 %
Третий год	5 %

Накопительная скидка (тип 2)	
До 50 тыс. руб.	1,5 %
50 - 100 тыс. руб.	3 %
от 101 тыс. руб.	5 %

Накопительные скидки типа 1 и типа 2 не суммируются.

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на перевод — 1 год с даты сдачи. В течение этого срока мы готовы оперативно вносить любые изменения в текст перевода и его оформление, конвертировать файлы из одного формата в другой и выполнять другие работы в соответствии с Вашими комментариями.

УСЛОВИЯ И СРОКИ ОПЛАТЫ

- 1. Для юридических лиц.** Оплата производится на расчетный счет в рублях, долларах США или евро на основании выставленного счета в течение 10 дней с даты сдачи работы, если не оговорено иное. Документы: договор, счет, акт выполненных работ. Услуги НДС не облагаются, счет-фактура не выставляется в связи с применением упрощенной системы налогообложения.
- 2. Для физических лиц.** Оплата производится до начала оказания услуг.

КОНТАКТЫ

Екатерина Морковкина
Менеджер по работе с клиентами
<http://бюро-технического-перевода.рф/>
Тел.: 8 (800) 100-12-61 (звонок по России бесплатный)
Моб.: +7 (967) 715-59-52
Skype: ekaterina_unitrans
г. Ульяновск, Московское шоссе, 88, офис 42